Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe

Band: 48 (1970)

Heft: 5

Vorwort: 17. Mai 1970 : Tag des Welt-Fernmeldewesen = Le 17. mai 1970 : journée mondiale des télécommunications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zu unserem Titelbild:
Notre couverture:

17. Mai 1970 – Tag des Welt-Fernmeldewesens

Das elektrische Nachrichtenwesen bildet ein unentbehrliches Hilfsmittel für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung. In einigen Ländern ist der technische Stand heute derart, dass sich die Benützer kaum noch Rechenschaft geben über die bedeutende Arbeit, die nötig ist, Anlagen in Betrieb zu nehmen und bestehende zu warten, die es erlauben, fast überallhin auf der Erde zu telephonieren. In andern Ländern dagegen besteht Mangel an geeigneten Einrichtungen, die den internationalen und selbst den nationalen Verkehr ermöglichen.

Um weiten Bevölkerungskreisen diese Bedeutung eindringlich vor Augen zu führen, haben die Mitglieder der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) im vergangenen Jahr erstmals den 17. Mai als Tag des Welt-Fernmeldewesens begangen. Anlässlich seiner letzten Sitzung hat der Verwaltungsrat der UIT beschlossen, am 17. Mai 1970 wiederum einen solchen Gedenktag zu feiern; angesichts des von den Vereinten Nationen für 1970 festgelegten «Jahres der Erziehung» hat er bestimmt, den zweiten Tag des Welt-Fernmeldewesens unter das Motto *Fernmeldewesen und Erziehung* zu stellen.

Dieses Thema wird von den an der weltweiten «Kundgebung» beteiligten Fernmeldeunternehmungen unter zwei Aspekten gewürdigt: einerseits die elektrische Nachrichtentechnik im Dienste der Erziehung (Bildungsfernsehen und -rundfunk, künftiger Einsatz von Satelliten), anderseits die fachliche Schulung des Fernmeldepersonals (Handwerker- und Ingenieurausbildung), wie sie in verschiedenen Ländern praktiziert wird.

Besonders in weiträumigen Entwicklungsländern werden grosse Hoffnungen in die modernsten Mittel des Fernmeldewesens, die Satelliten, gesetzt. Mit ihrer Hilfe will man zum Beispiel in Indien breiten Bevölkerungsschichten Bildung und Wissen vermitteln. Im Jahre 1972 soll dort mit Unterstützung der UNO, der Vereinigten Staaten und weiterer Länder mit dem Aufbau eines nationalen Satellitensystems begonnen werden. Verteilt über ganz Indien sind Empfangsstationen geplant, welche die von einem zentralen Studio über den speziellen Satelliten ausgestrahlten Bildungsfernsehprogramme aufnehmen und den regionalen Sendern zuleiten. In den Dörfern sollen, wie auf unserem Titelbild in Ahmedabad (und rund weitern 100 heute schon fernsehversorgten Orten in der Nähe von New Delhi), öffentlich TV-Apparate aufgestellt werden. Vor ihnen wird sich die Bevölkerung versammeln, den Programmen folgen und sie anschliessend unter kundiger Leitung diskutieren. Von solchen Sendungen erwartet man einen Beitrag zur allmählichen Hebung des Lebensstandards, weil durch sie der Bevölkerung Informationen, Ratschläge und Wissen der verschiedensten Art vermittelt werden können.

Zur Heranbildung des erforderlichen technischen Personals besteht – u.a. mit Unterstützung der UIT – in Ahmedabad schon seit 1965 ein Schulungszentrum für Ingenieure und Techniker, die vor allem im Blick auf den Einsatz von Satelliten ausgebildet werden. *R.*

Le 17 mai 1970, journée mondiale des télécommunications

Les télécommunications constituent un outil indispensable au développement économique et social. Dans certains pays, leur développement est tel que peu de gens se rendent compte du travail important que représentent l'installation et la maintenance d'équipements qui permettent de téléphoner presque partout dans le monde. Dans d'autres pays, au contraire, on souffre d'un manque de facilités pour assurer des liaisons internationales et même nationales.

Afin de faire prendre conscience au public en général de l'importance que revêtent ces problèmes de nos jours, les pays Membres de l'Union internationale des télécommunications (UIT) ont célébré le 17 mai 1969 la première «Journée mondiale des télécommunications». Le Conseil d'Administration de l'UIT, au cours de sa 24e session tenue à Genève en 1969, a décidé que le 17 mai 1970 serait de nouveau célébré comme «Journée mondiale des télécommunications» et que le thème en serait *télécommunications et éducation,* l'année 1970 ayant été déclarée par les Nations Unies «Année de l'éducation».

C'est donc sous les deux aspects de l'utilisation des moyens de télécommunication pour l'éducation (radiodiffusion et télévision éducatives, utilisation future des satellites) et de l'enseignement en matière de télécommunications (écoles de formation de techniciens et d'ingénieurs) que de nombreux pays membres s'apprêtent à marquer cette journée.

Spécialement dans les grands pays en voie de développement, tels que l'Inde, on fonde de grands espoirs sur les moyens tout à fait modernes que sont les satellites. On cherche à donner de cette manière à d'importantes couches de la population la formation et les connaissances qui leur manquent. En 1972 devrait commencer, avec l'aide de l'ONU, des Etats-Unis et d'autres pays, la mise en place aux Indes d'un système national de satellites. Réparties dans tout le territoire, des stations réceptrices capteraient les programmes éducatifs télévisés, produits par un studio central. Emis par l'intermédiaire d'un satellite spécial, les signaux seraient retransmis par des émetteurs régionaux. Dans les villages, par exemple à Ahmedabad (voir le cliché reproduit en couverture) et dans une centaine d'autres endroits de la région de New Delhi recevant déjà aujourd'hui des émissions télévisées, on établira des appareils de TV publics. La population rassemblée devant eux pourra suivre les émissions et les discuter sous direction compétente. On se propose d'élever ainsi peu à peu le niveau de vie en instruisant la population et en lui prodiguant des conseils de toute nature.

Pour l'instruction du personnel technique nécessaire, on a installé depuis 1965 à Ahmedabad – en particulier avec l'appui de l'UIT – un centre de formation pour ingénieurs et techniciens, qui seront initiés principalement au service des télécommunications par satellites.